

**AUX  
SOURCES  
DE L'ÊTRE**

VOYAGES MIEUX-ÊTRE



**COMPOSTELLE -  
CHEMIN PORTUGAIS**

*Un chemin de beautés*

**Du 2 au 19 mai 2024**

(18 JOURS / 16 NUITS)

**spiritours**  
VOYAGES DE  
RESSOURCEMENT

Détenteur d'un permis du Québec

## Camino portugais par voie Côtière

Joignez-vous aux marcheurs et vivez une expérience inoubliable et enrichissante sur le chemin de St-Jacques de Compostelle par le Chemin Portugais. À la façon traditionnelle, hébergement en refuge de pèlerins, marche avec le sac à dos, en parcourant en moyenne 20 km par jour. C'est un appel au dépassement physique, mental et spirituel. Permettez-vous de vivre une expérience de marche quotidienne incroyable qui vous guidera vers une meilleure connaissance de vous-même. Recommandé pour les marcheurs aguerris.

### Moments forts

- Marche en silence dans la contemplation de magnifiques paysages
- Soupers et temps de partage en groupe dans la convivialité
- Obtention de la Compostela (certificat du pèlerin) à la fin de votre séjour

### Les plus

- Accompagnatrice québécoise expérimentée qui parle espagnol
- Réservation d'hébergements simples et propres, pour une expérience authentique et sans mauvaise surprise
- Marche à votre rythme





## Votre accompagnatrice



### Sylvie Caouette

J'ai fait l'expérience du Chemin de Saint-Jacques en 2017, partant de Puy-en-Velay et finissant en Espagne à Finisterre au « bout de la terre » pour un pèlerinage de 1,600 km en 70 jours de marche. Durant mon chemin, j'ai touché profondément à mon rêve de devenir guide-accompagnatrice de voyage et d'emmener d'autres personnes à vivre cette expérience incroyable qu'est le pèlerinage sur les chemins de Compostelle. J'y suis retourné en 2019 avec 3 autres pèlerins et de voir le bonheur dans leurs yeux en arrivant à la Cathédrale de Santiago m'a convaincu d'en faire ma mission. J'ai donc entrepris de suivre le cours de guide-accompagnatrice de voyage, je me suis jointe à l'équipe de Spiritours et aujourd'hui j'accompagne les gens dans leurs voyages spirituels.

## Le profil de votre voyage



### Détente et ressourcement

Ces voyages sont tout particulièrement conçus pour vous offrir un cadre propice à la détente et au ressourcement, avec un programme souple permettant des temps de silence, de méditation (ou prière) et de contemplation de la nature.



### Marche spirituelle

Indique que le programme comprend de la marche dans des lieux naturels (montagne, désert, champ) et parfois dans les villes et villages. Ce sont des marches contemplatives que nous vous proposons de faire en silence, afin de favoriser l'intériorité.



### Modéré

+ de 2h de marche par jour ou terrain accidenté (petites montagnes, canyons, dunes de sable).

# Itinéraire

## JOUR 1 | JEUDI 2 MAI 2024

### DÉPART DE MONTREAL

Départ de l'aéroport de Montréal le soir pour un vol à destination de Porto sur les ailes d'Air Transat ou similaire. Souper et nuit dans l'avion.

## JOUR 2 | VENDREDI 3 MAI 2024

### PORTO

Arrivée à Porto en matinée. Transfert en taxi au centre-ville de Porto. Installation en hébergement et après-midi libre pour découvrir le charme de la 2ème ville portugaise. Perdez-vous dans le quartier historique de Ribeira, attardez-vous aux terrasses et dans les boutiques artisanales, admirez le fleuve Douro et les bâtiments aux couleurs vives et n'oubliez pas de visiter une des caves de Porto. Soirée libre.

## JOUR 3 | SAMEDI 4 MAI 2024

### PORTO/MATOSINHOS – LABRUGE

Après le petit-déjeuner, départ pour votre première journée de marche vers Labruge. Nous suivrons « l'odeur de la mer » à pied, cette ambiance maritime en admirant plages, dunes et faune locale. Nuit à Labruge. 14 km – 03h15 de marche

## JOUR 4 | DIMANCHE 5 MAI 2024

### LABRUGE - VILA DO CONDE

Après le petit-déjeuner, partez pour cette belle journée de marche le long de la mer. Nuit à Vila do Conde. 12km 2h55 de marche

## JOUR 5 | LUNDI 6 MAI 2024

### VILA DO CONDE – ESPOSENDE

Durant cette étape ne présentant aucune difficulté, nous emprunterons des passerelles de bois, nous passerons par Povoa de Varzim, lieu de villégiature très apprécié des Portugais, nous admirerons l'église de San Miguel d'Apulia, nous entrerons dans la 1ère forêt d'eucalyptus et nous traverserons le Pont Luis Philippe, pont emblématique influencé par le style Gustave Eiffel. Nuit à Esposende. 23 km – 05h45 de marche

## JOUR 6 | MARDI 7 MAI 2024

### ESPOSENDE – ANHA

Nous retrouvons le bord de l'eau que nous suivrons une bonne partie de la matinée. Nui à Anha. 21 km – 05h45 de marche

## JOUR 7 | MERCREDI 8 MAI 2024

### ANHA– VILA PRAIA DE ANCORA

Nous partirons de la belle Anha, afin de rejoindre une rivière et de traverser un petit barrage. Puis nous monterons la Serra de Santa Luzia (150 m d'altitude) puis, emprunterons sentiers forestiers et passerelles de bois pour atteindre la très charmante petite ville côtière de Vila Praia de Ancora par la plage. 26 km – 06h15 de marche

## JOUR 8 | JEUDI 9 MAI 2024

### VILA PRAIA DE ANCORA – OIA

Aujourd'hui c'est notre dernière étape au Portugal. Nous atteignons la frontière par un charmant boisé et traversons d'une manière originale! Nous embarquons dans un bateau taxi qui traverse l'estuaire pour débarquer à A Guarda en terre espagnole puis nous longerons la côte en profitant de vues toujours aussi agréables et marcherons sur des passerelles de bois et sentiers forestiers avant d'atteindre Oia et son monastère face à la mer. 23 km - 5 h45 de marche

## JOUR 9 | VENDREDI 10 MAI 2024

### OIA – BAIONA

Courte étape, plate et en bord de mer que nous suivons en bordure de routes et sur de nouveaux sentiers très agréables. Baiona est l'une des stations balnéaires les plus populaires de la Galice. La ville a su préserver son centre historique ses plages de sables fins et de nombreux monuments. Vous pourrez entre autres visiter une réplique d'une caravelle de Christophe Colomb et profiter d'une promenade sur la splendide forteresse de Monte Real ! 18 km – 04h30 de marche

## JOUR 10 | SAMEDI 11 MAI 2024

### BAIONA – VIGO

Cette étape est très diversifiée. Dernière journée où nous longeons la mer. Le chemin nous fait marcher sur de magnifiques plages puis nous arriverons à Vigo par son bord de mer spectaculaire. Vigo est une ville portuaire et industrielle et est la plus grande ville de Galice avec toutes ses commodités et ses attraits. 20 km - 5h de marche

## JOUR 11 | DIMANCHE 12 MAI 2024

### VIGO – REDONDELA

Après avoir traversé la ville, le chemin pour rejoindre Redondela devient très agréable et offre des vues de plus en plus distantes sur Vigo et son estuaire. Nous traversons le charmant sentier Senda da Agua avec ses chutes et la vue spectaculaire du Pont Rande, un pont à haubans long de plus de 1600 mètres. Puis, nous arriverons à Redondela pour rejoindre le chemin de la voie romaine, la Via Lusitana qui est plus fréquenté par les pèlerins du monde entier. 17 kms – 04h25 de marche

## JOUR 12 | LUNDI 13 MAI 2024

### REDONDELA – PONTEVEDRA

Journée qui commence par une bonne montée. Nous traversons de jolis villages Galiciens ornés d'hórreos (greniers à maïs) et de sentiers de pierres dans des forêts d'eucalyptus. Pontevedra est connu comme étant un des ports les plus importants de Galice, importance qu'elle gardera jusqu'à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle. Pontevedra est une ville très intéressante, tout le centre historique est à visiter. 19 km - 4h45 de marche



# Itinéraire



## JOUR 13 | MARDI 14 MAI 2024 PONTEVEDRA – CALDAS DE REIS

Cette étape emprunte un parcours très agréable. Nous quittons Pontevedra par le pont Burgo qui est d'origine Romaine. Nous parcourons des sentiers forestiers et vignobles. L'étape se passe principalement en forêts où nous traverserons des ponceaux de pierres. Nous passons même en dessous des vignes! Avant d'arriver à la ville de Caldas de Reis, nous trouverons notre auberge sur la gauche près des fontaines d'eau. 19 km - 4h45 de marche.

## JOUR 14 | MERCREDI 15 MAI 2024 CALDAS DE REIS – ESCRAVITUDE

Nous laisserons notre belle auberge pour s'engager dans de beaux sentiers traversant des vignobles. Nous traverserons Padron, possibilité de nous rendre à l'Église Santiago où, sous l'autel, est conservée "el pedron", la pierre qui, dit-on, servit à attacher l'embarcation ramenant le corps de l'apôtre Jacques depuis Jérusalem. 23 km - 5h45 de marche

## JOUR 15 | JEUDI 16 MAI 2024 ESCRAVITUDE – O MILLADOIRO

Avant-dernière étape de notre pèlerinage. Nous traverserons campagnes et forêts d'eucalyptus avant de rejoindre la grande ville de O Milladoiro. Nous prendrons à gauche pour nous diriger vers notre auberge. Petite étape aujourd'hui pour nous permettre d'arriver assez tôt à Saint-Jacques de Compostelle! 11 km de marche.



## JOUR 16 | VENDREDI 17 MAI 2024 O MILLADOIRO - SANTIAGO DE COMPOSTELA

C'est la dernière étape de notre pèlerinage. Nous traverserons campagne et forêts d'eucalyptus avant de rejoindre la grande banlieue de Santiago de Compostela. Nous atteignons enfin notre but sur le parvis de l'emblématique Cathédrale de Saint-Jacques de Compostelle! On prend le temps de savourer ce moment. Si vous le désirez et avec de la chance, nous pourrions assister au célèbre Botafumeiro à la messe du pèlerin aux alentours de midi ou en soirée (selon l'heure d'arrivée). En après-midi, après avoir récupéré votre Compostela (certificat), profitez de la ville et de ses multiples boutiques souvenirs. 8km de marche.

## JOUR 17 | SAMEDI 18 MAI 2024 SANTIAGO DE COMPOSTELA - PORTO

Après notre petit-déjeuner, retour par train jusqu'à Porto (environ 4h30 de route). Rendu à Porto, nous nous installerons à notre hôtel puis temps libre. Nous nous dirigerons vers le restaurant pour notre dernier souper de pèlerins (inclus). Nuit à Porto.

## JOUR 18 | DIMANCHE 19 MAI 2024 PORTO - MONTRÉAL

Vol le matin vers Montréal.

\*\* Itinéraire sujet à changement - Circuit exclusif, tous droits réservés \*\*



## TÉMOIGNAGE :

"Bon choix d'itinéraire, des paysages merveilleux! J'ai apprécié la marche et la compagnie du groupe. Une belle rencontre avec moi-même et un dépassement. J'ai adoré mon expérience et je vais recommander Spiritours à mes amies."

-Karine T., Ste-Thérèse, Qc



## Informations

### Prix

**Réservez-tôt : 3 199 \$/pers. (en occupation double)**

Rabais Réservez-tôt de 100 \$ si inscription avant le 2 janvier 2024.

**Prix régulier : 3 299 \$/pers. (en occupation double)**

**Supplément chambre individuelle : 200 \$ (uniquement pour les 4 nuits en hôtels)**

(\*\*Selon disponibilité – Quantité limitée \*\*)

\* Spiritours offre la possibilité de jumelage. S'il nous est impossible de vous jumeler, Spiritours assumera les frais additionnels, pour les inscriptions à plus de 60 jours du départ, mais se garde le droit de vous jumeler même pendant le voyage au besoin.

\* Tous les prix sont basés sur le taux de change en vigueur au 1er septembre 2023.

#### CE FORFAIT COMPREND

- Vol aller-retour Montréal-Porto avec Air Transat (ou similaire)
- 4 nuits en hôtels de catégorie budget
- 12 nuits dans des refuges de pèlerins (dortoirs à partager)
- 3 petits-déjeuners, 3 soupers
- Tous les transferts en train, bus et taxi
- Services d'une accompagnatrice
- 2 rencontres préparatoires
- Toutes les taxes.

#### CE FORFAIT NE COMPREND PAS

- Les repas non mentionnés au programme
- Les boissons
- L'assurance voyage (voir formulaire d'inscription)
- Les pourboires & les dépenses personnelles
- La contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage (FICAV) : 3.50\$ par tranche de 1000\$

### Inscription

**Date limite d'inscription:  
Le 2 mars 2024**

(60 jours avant le départ ou quand le nombre maximum des passagers est atteint). Possibilité de s'inscrire après cette date, un supplément pourrait s'appliquer.

#### Pour vous inscrire

Vous pouvez vous inscrire sur notre site Internet (voir haut de la page web du voyage, à droite) ou télécharger et remplir le formulaire PDF et nous l'envoyer avec votre dépôt de 750\$. Il faut s'inscrire le plus tôt possible, car les places sont limitées. Veuillez joindre à votre inscription une photocopie de votre passeport (voyages internationaux seulement).

#### Assurance-voyage

Pour une assurance voyage, communiquez avec nous afin de connaître votre prime.

#### Nb de participants

Minimum 11 - Maximum 15

#### Documentation requise

Tous les voyageurs canadiens qui se rendent au Portugal et en Espagne doivent être en possession d'un passeport encore valide trois mois après la date de retour prévue au pays.

#### Pour de plus amples informations, veuillez contacter

**Frédérique Lafont**

(514) 374-7965, poste 207

frederique.lafont@spiritours.com



## Ce que vous devez savoir

Un peu d'histoire... De tous les chemins menant à Saint-Jacques-de-Compostelle, le Chemin Portugais est le second chemin en importance au niveau de la fréquentation. Partant de Lisbonne ou de Porto, ce chemin traverse le Portugal. Il a comme principale caractéristique de nous conduire vers le tombeau de l'Apôtre en moins de deux semaines. Bien que ce chemin débute à Lisbonne, la majorité des pèlerins l'emprunte à partir de Porto, une ville située un peu plus au nord. Moins connu que le Chemin Français, le Chemin Portugais (par la voie côtière) n'en est pas moins riche en histoire et tradition jacquaire. Le Chemin Portugais offre une alternative pleine de magie et d'aventure pour arriver à Santiago de Compostela en cheminant à travers le Portugal et l'Espagne (Galice). Votre point de départ sera la belle ville de Porto. Le chemin côtier, à ne pas confondre avec le chemin littoral, vous offrira des étapes diversifiées, avec de jolis sentiers, de jolies promenades, de jolis villages, une nature luxuriante et des points de vue magnifiques sur la côte. Vous cheminerez sur des chemins en bois, des chemins agricoles, des sentiers forestiers et d'anciennes voies romaines.

Être pèlerin... Tous les anciens pèlerins de Saint Jacques le diront : on revient autre d'un tel voyage. Marcher [...] dans la campagne ou marcher [...] sur le chemin de Compostelle sont deux expériences totalement différentes. Ce chemin est vivant, "chargé", parcouru par les énergies, les joies, les prières et les souffrances des centaines de millions d'hommes et de femmes qui l'ont parcouru depuis plus d'un millénaire. Beaucoup de simples randonneurs avouent qu'ils sont arrivés pèlerins à Santiago. [...] Le chemin se charge [...] de les pétrir, de les moduler à sa propre image. Ils deviennent rapidement eux-mêmes un chemin en marche, et se dirigent vers l'occident, vers la Galice, avec une volonté et une énergie dont ils ne se croyaient pas capables quelques semaines auparavant. [...] En réalité il s'exerce souvent un échange subtil entre le marcheur vers Compostelle et les gens qu'il rencontre au long du chemin, autres pèlerins ou riverains. C'est aux actes du marcheur qu'on reconnaîtra s'il est ou non "pèlerin", s'il correspond à l'image du pèlerin dans l'inconscient collectif des autres. Chacune de ses actions retombera en sourire ou en mauvaise humeur sur celles et ceux qui le suivront. Reste le point de vue religieux, car à la notion de pèlerin est souvent associée une image de religiosité, même s'il est vrai qu'on parle aujourd'hui plus souvent d'humanisme que de religion. Il convient, quand on part sur ce grand Chemin, de faire preuve d'une immense tolérance, et d'accepter que les Autres possèdent également une petite parcelle de la Vérité. Votre hébergement de pèlerin... Le gîte d'Étape : c'est l'hébergement idéal du randonneur. Il comporte tout ce dont le voyageur a besoin après une journée de marche : douche, lit, coin-cuisine. Il est fortement conseillé d'emporter un sac de couchage, même si beaucoup de gîtes fournissent des couvertures. Certains gîtes louent aussi des draps pour les acharnés du porter-léger, mais ce n'est pas toujours le cas. Ces gîtes sont des équipements collectifs, construits, entretenus par des personnes privées, des municipalités ou associations, et mis à la disposition des randonneurs. La plupart du temps, les lits sont groupés en dortoirs, et vous n'y aurez pas, surtout pendant les mois d'été, la tranquillité et l'intimité que vous souhaitez peut-être. Certains gîtes possèdent des chambres individuelles mais cet état de fait constitue l'exception. Vous aurez également l'occasion en hôtels standard.



## Questions fréquentes

### Dois-je être en bonne santé physique ?

Oui, ce voyage nécessite une bonne préparation et une bonne condition physique puisque nous marchons en moyenne 20-25 kilomètres par jour avec notre sac à dos. Ce n'est toutefois pas une question d'âge; des personnes de tous âges font ce pèlerinage. Ce n'est pas non plus une question de force mais d'endurance, car chacun marche à son propre rythme. Chaque matin, l'accompagnatrice explique le chemin à suivre et fixe un point de rencontre, souvent un refuge, où tout le monde se retrouve en fin de journée. Il est important de bien se préparer physiquement, dès que vous prévoyez faire le chemin de Compostelle. Commencez à faire de l'exercice au moins 60 minutes deux à trois fois par semaine. Au moins 3 mois avant le départ, commencez à vous entraîner pour la marche et augmentez la distance progressivement de 5 à 20 km par jour.

### Puis-je faire porter mes bagages ?

Ce service n'est pas inclus dans le forfait. On peut cependant faire appel à un service de transport de bagages, dans la plupart des endroits où l'on s'arrête, information disponible dans les gîtes. L'accompagnateur pourra vous aider à organiser ce transport, mais il serait préférable de vous en occuper vous-même si vous pouvez communiquer en espagnol.

### À qui s'adresse ce voyage ?

À des personnes ouvertes au domaine spirituel et à une expérience de groupe. À toute personne désireuse de vivre cette expérience, sans aucune distinction de sexe, d'âge, de race ou de croyance religieuse. Cependant, il est clair que ce pèlerinage est de tradition chrétienne.

### À quoi ressemble un refuge de pèlerins ?

Il y en a de toutes les catégories, des établissements propres et accueillants, munis de cuisine et salle à manger pour plusieurs (si on veut préparer son repas); dans certains cas, il y a le service de restaurant, simple et peu coûteux. Les lieux de repos sont de type dortoir, avec toilettes et douches communes.

### Comment se nourrit-on sur le camino ?

À plusieurs endroits, on trouve des épiceries pour acheter ses victuailles, que ce soit pour la route, pour le repas du soir ou le lendemain. On peut aussi choisir de manger au restaurant où l'on offre généralement le menu du pèlerin (en soirée) pour 12 ou 15 Euros, incluant le vin. À l'occasion, on peut s'arrêter dans un bar (café) pour y casser la croûte.

### Quels sont les avantages de vous joindre à Spiritours pour ce pèlerinage ?

L'itinéraire est bien rôdé et organisé par des spécialistes expérimentés. Vous bénéficierez de l'encadrement d'un accompagnateur compétent qui connaît le camino et qui favorisera les échanges et la réflexion. Vous partagerez aussi l'expérience avec un petit groupe de pèlerins, désireux de se dépasser et de cheminer intérieurement. De plus, grâce aux réunions d'information et de préparation, vous bénéficierez de conseils judicieux pour bien vous préparer, tant physiquement que mentalement.

# Conditions générales

## Dépôt et paiement

Un dépôt de 750 \$ pour les voyages en avion ou 25 % du montant total pour les voyages en autobus est requis au moment de votre réservation, ainsi que la prime d'assurance-annulation, si désirée. Le solde devra être payé au complet au moins 60 jours avant le départ pour les voyages en avion et 45 jours avant le départ pour les voyages en autobus. En cas de retard pour le paiement final, notez que la réservation sera automatiquement annulée, entraînant les frais d'annulation sous-mentionnés.

**Note importante** : certains voyages et événements spéciaux peuvent être assujettis à des conditions particulières de réservation, d'acompte et de date de paiement final.

## Frais d'annulation

### Pour les voyages à l'international et/ou en avion

Jusqu'à 60 jours avant le départ : 750\$ de pénalité

À moins de 60 jours avant le départ : aucun remboursement

### Pour les voyages à l'intérieur de la province du Québec et/ou par autocar

Jusqu'à 45 jours avant le départ : 25 % du montant total

De 45 à 21 jours avant le départ : 50 % du montant total

À moins de 21 jours avant le départ : aucun remboursement

### Frais de changement

100 \$ de pénalité (changement de nom, modification date de retour et tout autre changement important).

À moins de 60 jours, toute modification sera considérée comme une annulation.

### Extension (déviation)

Vous devez en faire la demande par écrit, il y aura un frais de changement + différence tarifaire pour le billet de retour au prix du jour. Le retour doit obligatoirement être du même aéroport que le groupe.

**Note importante** : certains voyages et événements spéciaux peuvent être assujettis à des conditions particulières d'annulation.

Spiritours se réserve le droit d'annuler un voyage si le nombre de participants n'est pas atteint à la date limite, un remboursement complet représentera le règlement définitif envers le passager. Spiritours se réserve aussi le droit de repousser la date limite à 45 jours du départ, de changer les dates du voyage ou la compagnie aérienne au besoin. Si pour des raisons de force majeure le voyage doit être suspendu par Spiritours, ce dernier se réserve le droit de reporter à des dates ultérieures ou d'annuler, mais ne sera pas responsable des sommes non-remboursables déjà versées aux fournisseurs. Spiritours ne saurait être tenu d'intervenir lors de difficultés entre les autorités d'un pays et un membre du groupe qui ne se serait pas conformé aux lois, coutumes, règlements et traditions du pays d'accueil.

## Assurances

Les voyageurs sont invités à se procurer une assurance-annulation dans le cas où, pour des raisons majeures (maladie, blessure ou décès survenant à eux-mêmes ou à un membre de leurs proches), ils devaient annuler leur voyage avant le départ ou modifier l'itinéraire en cours de route. De plus, nous recommandons fortement de prendre une assurance médicale. Le coût des assurances n'est en aucun cas remboursable.

Les voyageurs doivent prendre connaissance dans leur contrat d'assurance de la nature de la garantie, des risques assurés, des exclusions, limitations et réductions de garanties, ainsi que des procédures de résiliation que contient le produit d'assurance.

## Réclamation

Vous devez aviser le représentant de Spiritours le plus rapidement possible de toute réclamation éventuelle. À l'étranger, vous devez immédiatement communiquer avec votre accompagnateur ou la direction de l'hôtel afin que la situation puisse être corrigée.

## Prix indiqués

Sauf en cas d'indication contraire, tous les prix sont en dollars canadiens. Les prix sont sujets à changement jusqu'à 30 jours avant la date du départ en cas de hausse du prix du carburant imposée par le transporteur ou une augmentation du taux de change de plus de 5% depuis la date de publication du prix du voyage. Si la modification du prix de votre voyage est égale ou supérieure à 7% du prix original, vous pouvez demander de vous faire rembourser ou d'échanger votre voyage contre un autre, similaire.

## Responsabilité de Spiritours

Spiritours ne peut être tenu responsable des actes, oublis, erreurs ou événements, pertes, dommages ou accidents durant le voyage, ainsi que des retards ou annulation dus à une entreprise de transport. Spiritours ne peut être tenu responsable de quelque dommage subi par le voyageur pour maladie, blessure, perte, incommodité ou anxiété. Spiritours décline également toute responsabilité quant à tout dommage découlant d'un acte gouvernemental, de troubles politiques, grèves, actes fortuits. Spiritours n'effectuera aucun remboursement quelles que soient les circonstances d'un retour prématuré ou d'une partie non complétée, ni pour les services non utilisés par les voyageurs. La responsabilité de Spiritours découlant du défaut de fournir un service ou un avantage décrit dans le présent document est limitée au coût de tel service ou avantage.

## Responsabilité du voyageur

Le voyageur est responsable de s'informer sur les exigences d'entrée et de sortie du pays qu'il prévoit visiter. Dans l'éventualité que le voyageur ne possède pas la documentation requise, il pourrait se voir refuser le passage par les autorités.

Le voyageur s'engage à accepter toute directive raisonnable relative au forfait émis alors que le passager est à l'étranger. Dans le cas où un passager aurait une conduite préjudiciable aux autres voyageurs ou aux fournisseurs de services, et persistait dans sa conduite malgré un avertissement formel du fournisseur de services ou de son représentant, le passager serait expulsé du groupe et devrait assumer tous les frais occasionnés par sa conduite y compris tous les frais supplémentaires que le passager devrait déboursier pour son hébergement, nourriture et transport.